



# بياض الثلج وقصص أخرى



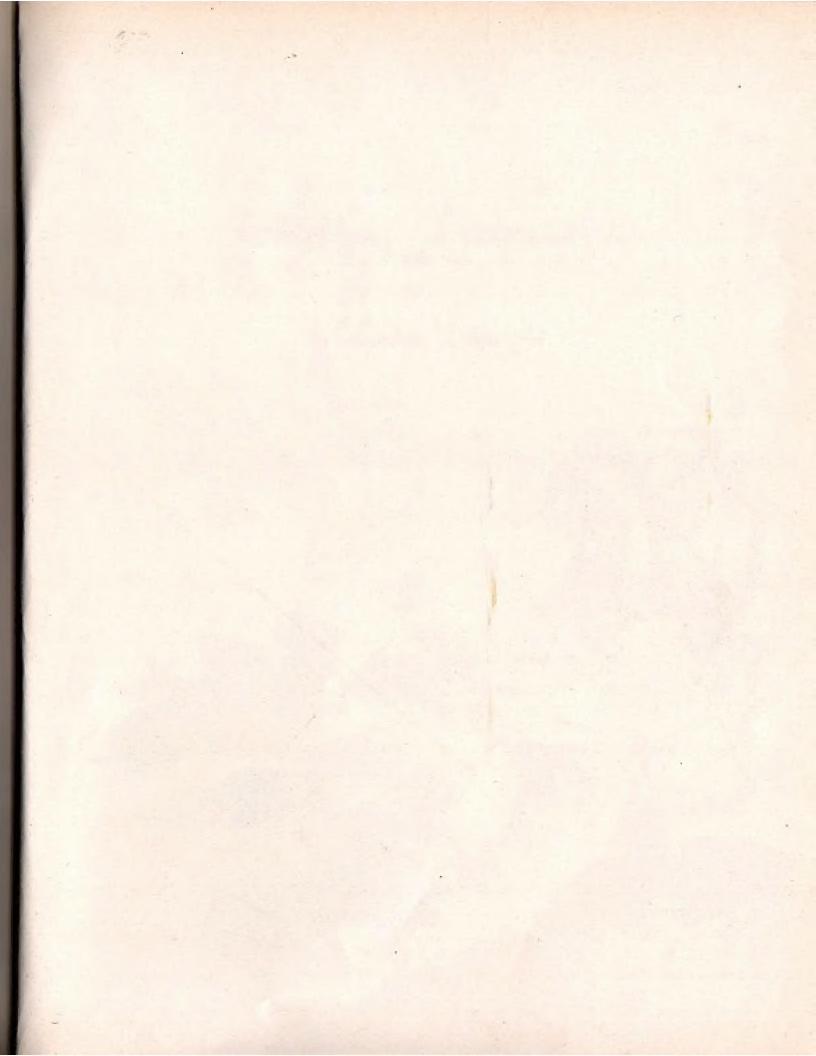
ونسو بات

حقوق الطبع العالمية ﴿ عفوظة لداس ايديتور ايطاليا DAMI EDITORE - ITALY ﴿ حقوق الطبع ﴿ باللغة العربية محفوظة ﴿ لَا منشورات عكاظ الرباط رقم الاسداع الفانسوني \$91/738 طبع في المغرب بمطابع منشورات عكاظ 4 شارع الحسن الثاني الرباط سنة 1992

## گان یا ماکان



في قديم الزمان ... كانت فتاة إسمها بياض الثلج تركتها زوجة أبيها القاسية وحيدة في الغابة . وشاءت الأقدار أن تلتقي بسبعة أقزام عاشت بينهم . وفيما يلي قصتها .







## بياض الثلج والأقزام السبعة

يحكى أن إبنة أمير نشأت في قصر كبير وعاشت في هناء وسعادة رغم الحسد الذي كانت تُكنُّه لها زوجة أبيها. وكانت الفتاة ذات جمال خارق : كانت ذات عینین واسعتین زرقاوین ، وشعر أسود طویل ، ووجه صاف وناعم جدا حتى إن سكان القصر كانوا يسمونها ابياض الثلج،

وكانت زوجة أبيها القاسية الجميلة بدورها تقف كل صباح أمام مرآتها السحرية وتسألها:

> أخبريني من هي أجمل نساء المملكة ؟ فكانت المرآة تردد لها دائما نفس الجواب:

أنت الجميلة يا مولاتي!

لكنها ذات صباح مشؤوم تلقت جوابا مختلفا حيث قالت لها المرآة : أجمل نساء المملكة هي بياض الثلج!

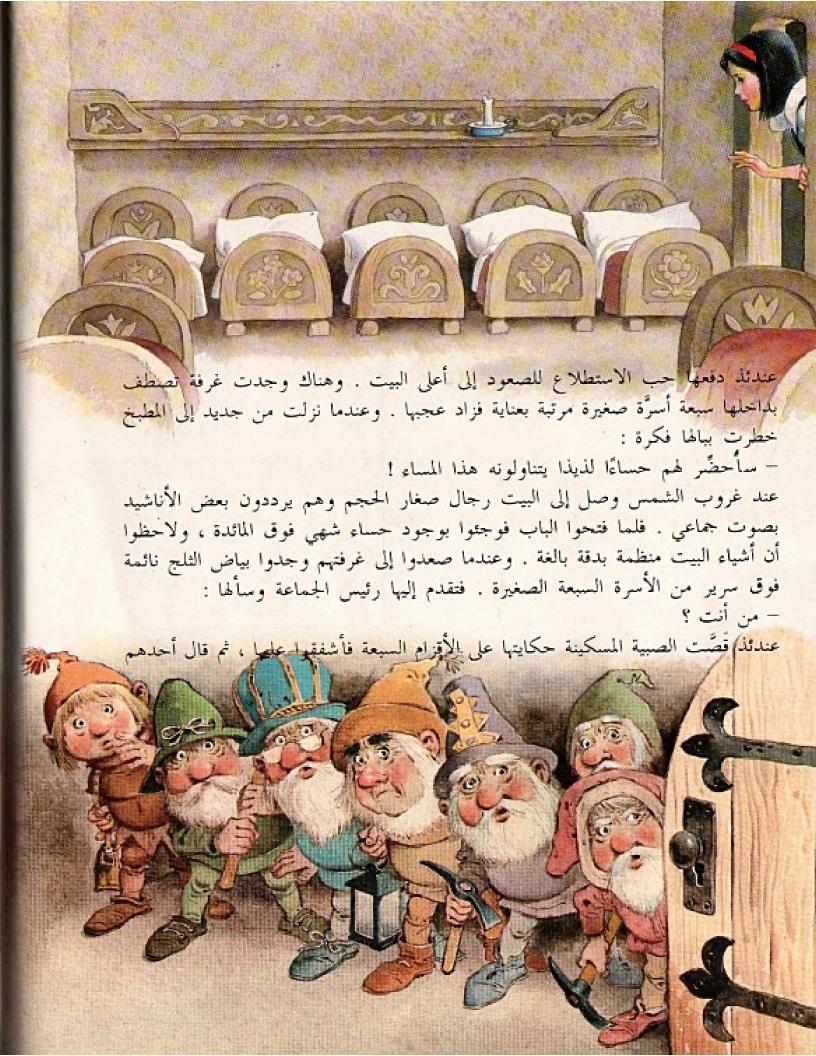
استشاطت الملكة غيظا واشتعلت نار الحسد في قلبها أكثر من أي وقت مضى وسؤلت لها نفسها أن تتخلص من الفتاة البريئة . فنادت على أحد خدمها المخلصين ووعدته بمكافأة جزيلة إذا استطاع أن يُقنع بياض الثلج بمرافقته إلى الغابة ثم يقتلها بعيدا عن الأنظار . فأغري الخادم بوعد الملكة الشريرة واصطحب معه الفتاة المسكينة إلى الغابة . لكنه عندما اختلى بها بين الأدغال الكثيفة وهم بتنفيذ جريمته أشفق عليها فتركها هناك وولَّى معتذراً . بقيت الفتاة المسكينة وسط الأدغال . وحين أقبل الليل و لم يعد الخادم بدأت تبكي وترتجف من الخوف . ولما أتعبها المشى كثيرا أوَّت إلى جذع شجرة واستسلمت للنوم. لكنها ظلت تستيقظ طوال الليل عدة مرات وهي تصيح من الفزع حين تتراءى لها أغصان الأشجار تتايل كالأشباح . وكلما تَهِيًّا لَمَا أَن شخصا يقترب منها كانت نفسها تزداد الوجسا وهلعا .





رحب الأقرام الستة الآخرون بالفكرة وصاحوا فرحين وأخذوا يرقصون ، بينما حمل أحدهم آلة «الأكورديون» وبدأ يعزف أنغاما جميلة هَبَّ لسماعها سكان الغابة وجاؤوا يتطلعون من النافذة . وفي تلك الأثناء قال رئيس الأقرام لبياض الثلج :

- يمكنك أن تُقيمي هنا وتسهري على شؤون البيت بينها نشتغل نحن في المنجم! وإذا كانت المرأة الشريرة تريد أن تتخلص منك فنحن نرحب بك بيننا وسنحميك من كل مكروه!





فأجابت الشريرة:

أنا بائعة التفاح!

فقالت الفتاة:

– لست بحاجة إلى تفاح ياسيدتي ، شكرا !

لكنها أصرت :

– هذا تِفاح جيد ولذيذ !

فأردفت بياضِ الثلج وهي تنذكر جيدا نصيحة أصدقائها :

- يمنع على فَتْحُ الباب لأي أحد!

فقالت الشريرة مداهنة:

معك حق ياصغيرة! إذا كنت قد وعدت بأن لا تفتحي الباب للغرباء فلا لوم عليك.
 إنك فعلا فتاة رشيدة! سأكافئك على ذلك بتفاحة لذيذة!

ودون أن تمعن بياض الثلج في التفكير فتحت الباب قليلا لتستلم الهدية ، فمدت لها الشريرة التفاحة المسمومة قائلة :

تفضلي ياعزيزتي وتذوقي كم هي لذيذة!

وما إن قضمت المسكينة التفاحة حتى أغمى عليها وأصبحت تبدو كالميتة .

فرت الساحرة الشريرة وهي تقهقه فرحة بينها بقيت بياض الثلج منهارة على عتبة الباب ولون وجهها مصفرٌ يوحي بالموت .

في هذه الأثناء كان أرنب صغير يتابع هذا المشهد . فلما لاحظ أن الفتاة المسكينة بقيت

سُرَّتُ بياض الثلج وشكرتِ للأقزام عطفهم عليها . وصباح الغد خرجوا إلى العمل كعادتهم بعد أن أوصوها بأن لا تفتح الباب لأي أحد سواهم .

في تلك الأثناء عاد خادم الملكة إلى القصر وهو يحمل في يده قلب غزال . ثم قدمه إليها مُدَّعِياً أنه قلب بياض الثلج وذلك حتى يحصل على المكافأة الموعودة . فسرت الملكة ووقفت أمام المرآة تسائلها نفس السؤال المعهود . لكن هذه الأخيرة أجابتها بما لم تكن تنتظره وقالت لها :

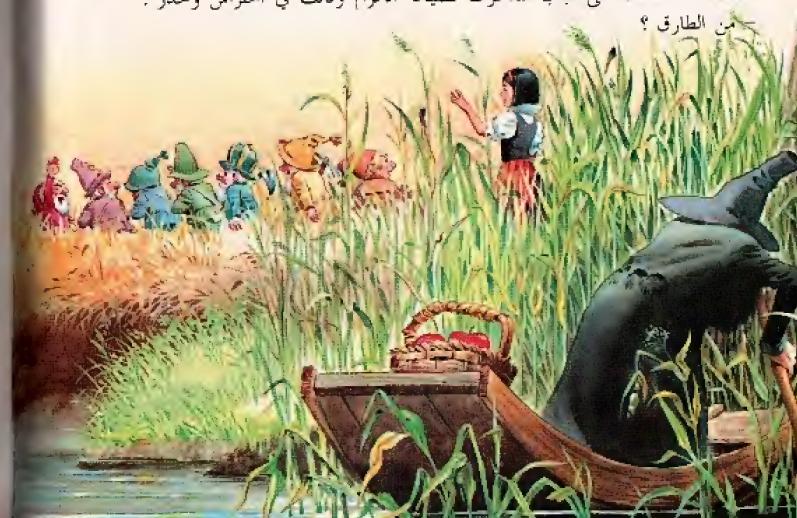
- إن أجمل نساء المملكة هي دائما بياض الثلج التي تعيش الآن في الغابة مع الأقرام السبعة !

فغضبت الشريرة غضبا شديدا وقالت متوعدة :

- يجب أن تموت بياض الثلج بأي ثمن!

ثم تنكرت في ملابس بدوية عجوز ودهنت تفاحة يانعة بسم وضعتها في السلة وسط مجموعة من الفواكه الأخرى . وحتى لا تضيع وقتا كبيرا في الذهاب عبر الطريق العادية ركبت القارب وعبرت به المستنقع الذي يخترق الغابة . وماهي إلا لحظات حتى أشرفت على بيت الأقزام السبعة . ولما رأتهم يودعون بياض الثلج اختبأت وراء الأشجار تنتظر ذهابهم . وحين غابوا عن الأنظار توجهت نحو البيت وطرقت الباب .

صمعت الفتاة دقات على الباب فتذكرت نصيحة الأقزام وقالت في احتراس وحذر :





إلى الغابة وجعلوها في تابوت من الحجر البلوري ثم انصرفوا إلى عملهم والحزن يكاد يقتلهم . مرت عدة أيام ، وفي كل مساء كان الأقزام السبعة ، عند عودتهم من المنجم ، يزورون الجثة الراقدة ويضعون قربها وردة قبل أن ينصرفوا .

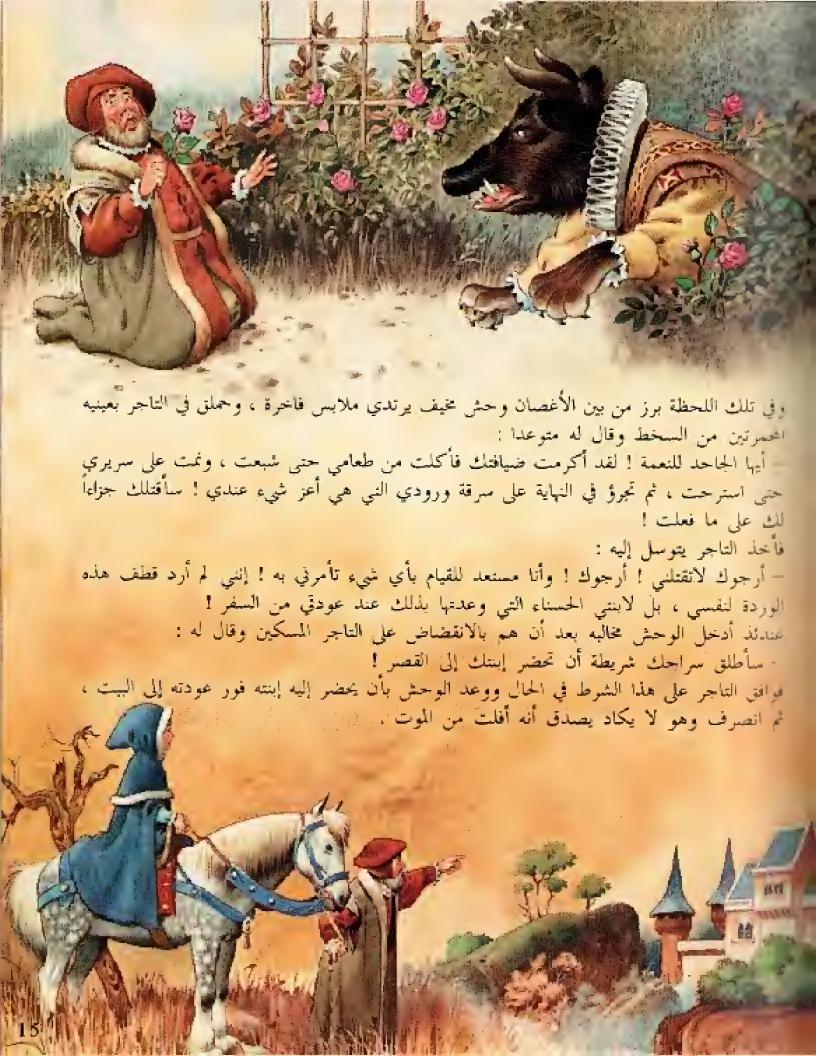
لكنهم وجدوا ذات مساء شابا وسيما يتأمل ملامح بياض الثلج الفاتنة . ولما سألهم عن سرها حكوا له قصتها كاملة . تأثر الأمير – ذلك أنه كان إبن ملك البلاد المجاورة – بما سمعه عن الفتاة المسكينة حتى المجرورقت عيناه بالدموع ، وقال للأقزام :

 هل تسمحون لي أن آخذها إلى القصر حيث أستدعي لها أمهر الأطباء ليخرجوها من غيبوبتها؟ ما أجملها! لكم أرغب في تقبيلها!

وما إن وضع شفتيه على جبهتها حتى حصلت المعجزة وبطل مفعول السحر . لقد عادت الحياة إلى بياض الثلج من جديد .

في تلك الأثناء تقدم الأمير وطلب منها الزواج ، ورغم صعوبة الفراق وافق الأقزام علي زواجهما . ومنذ ذلك الحين عاشت بياض الثلج سعيدة مع زوجها في قصر كبير . وظلف تتردد بانتظام على الغابة الكبيرة لزيارة المنزل الصغير .









#### الحسناء والوحش

يحكى أن تاجرا أراد أن يذهب في رحلة تجارية طويلة فجمع بناته الثلاث وسأل كل واحدة منهن عما تحب أن يجلبه إليها كهدية عند عودته من السفر . فطلبت البنت الكبيرة معطفا حريريا ، وطلبت الثانية عقد جواهر ، وقالت الصغرى وكانت لطيفة وظريفة :

أريدك فقط أن تحمل إلى وردة تقطفها بيديك!

ذهب التاجر في رحلته الطويلة إلى عدة بلدان . ولما أنهى تجارته قفل راجعا وهو لا يفكر إلا في لقاء بناته . ولنكن عاصفة هوجاء فاجأته فحث حصانه على الاسراع في السير لعله يبلغ فندقا قبل حلول الليل . وبينا هو كذلك إذ لمح وسط الغابة نورا مُتَوَهِّجاً فسار نحوه حتى انتهى إلى قصر فاخر تضيئه الأنوار من كل جانب ، ثم قال في نفسه :

أرجو أن يستضيفني أهل القصر هذه الليلة!

ولما وصل إلى الباب وَجده مفتوحا فنادى أهل القصر ، لكن نداءه ظل دون جواب . فتشجع ودخل ، واستمر ينادي لعل أحدا يسمعه . وعندما كان في غرفة الاستقبال وجد مائدة كبيرة تحتوي على أنواع شتى من الأطعمة الشهية .

ظل التاجر مترددا أمام الأطباق التي تبدو كأنها تدعوه للاقبال عليها. فلم يتمالك نفسه وجلس يأكل بنهم حتى شبع دون أن يأتي أحد من أهل القصر. بعد ذلك دفعه فضوله للصعود إلى الطابق الأعلى ، وهناك وجد عدة غرف فاخرة تؤدي كلها إلى بمر طويل. فلما دخل إلى الغرفة الأولى رأى موقدا دافئا تتألق نيرانه ، وسريرا ناعما كأنه مهيأ لاستقباله . ونظرا لتعبه الشديد من جراء السفر لم يتردد هذه المرة كذلك ، إذ سرعان ما استلقى على السرير واستغرق في نوم عميق . وصباح اليوم التالي تسلل عبر النافذة شعاع الشمس فأيقظه من نومه ، واندهش لما وجد قرب السرير آنية من الفضة مملوءة بالفواكه وفنجانا من القهوة الساخنة .

تناول التاجر فطور الصباح ورتب ملابسه ثم نزل إلى الطابق السفلي ليشكر أهل القصر على كرم ضيافتهم. اكنه لم يجد أحدا هذه المرة أيضا، فهز رأسه من العجب وخرج إلى الحديقة ليركب حصانه وينصرف. فلما انحنى ليَفُكُ رباط الحصان أثارت انتباهه شجيرات ورود جميلة متكاثفة، فتذكر وعده لابنته الحسناء وهَمَّ بقطف وردة جميلة.



كيف يعقل أن تتزوج وحشا مخيفا ؟ الموت أفضل لها من أن توافق على الزواج! لكنها أبت أن تجرح شعوره بعد أن أحسن إليها ، و لم تنس كذلك أنه أشفق عليها وأعرض عن قتلها .

فقالَت له بلباقة وصوتها يرتعش:

- يصعب على أن أقبل طلبك! أود لو ..

فقاطعها قائلا:

فهمت! فهمت! ومع ذلك لن أحاسبك على رفضك!
 وبالفعل لم يغضب الوحش، وسرعان ما عادت الحياة إلى مجراها الطبيعي.
 وذات يوم أهدى لها مرآة جميلة لها قدرة سحرية تمكنها من مشاهدة أفراد أسرتها، وقال

- ستخفف عنك هذه المرآة إحساسك بالعزلة .

رحبت الحسناء بالهدية وأصبحت تقضي الساعات تلو الساعات وهي تنظر إلى أسرتها في المرآة . لكن الوحش وجدها ذات مساء تبكي فسألها بطريقته الودودة :

– لماذا تبكين ؟

فقالت له : أبي مريض جدا وأخشى أن يموت قبل أن أراه للمرة الأخيرة ! فهم الوحش قصدها فهز رأسه رافضا :

- لا يمكن ! لن أتركك تغادرين القصر أبدا !

وانصرف غاضيا .

وفي طريق عودته أخذ يبكي على مصير إبنته . ولما وصل إلى البيت قص على بناته الثلاث مغامرته التعسة ، غير أن الحسناء طمأنته في الحال وقالت له :

لا تخف ياأبي ! أنا مستعدة للقيام بأي شيء من أجلك ! وسأساعدك على الوفاء بوعدك
 حتى تنجو من الهلاك ! رافقني إلى القصر وسأبقى هناك مكانكك !
 قبل الناجر إبنته وقال لها :

إنني لم أشك يوما في حبك لي . وأشكر لك كثيرا تضحبتك من أجل إنقاذ حياتي .
 ولكن أتمنى فيما بعد أن ..

وهكذا توجهت الحسناء إلى القصر واستقبلها الوحش استقبالا لم يكن متوقعا . فبدلا من أن يهددها بالموت ، كما فعل مع أبيها ، قابلها ببشاشة ولطف . ومع ذلك ظلت الحسناء حذرة ، لكنها أحست مع مرور الأيام أن نفورها من الوحش بدأ يتراجع ويتبدد . وخصصت للفتاة أحسن غرفة في القصر ، وكانت تقضي أوقاتها تطرز بجانب الموقد بينا كان الوحش يجلس قريبا منها ويظل يرقبها بهدوء طوال ساعات . وشيئا فشيئا أصبحت الحسناء تخاطبه بكلمات لطيفة ، ولاحظت باندهاش ، فيما بعد ، أنها بدأت تتقبل أحاديثه . ومع مرور الأيام أخذ شعور الثقة يكبر ويتزايد بين الاثنين رغم ما بينهما من اختلاف .

وذَات يوم طلب الوحش من الحسناء أن تقبله زوجا لها ، ففوجئت بهذا الطلب الغريب في البداية ولم تعرف بماذا تجيب .



لما وصلت إلى القصر صعدت الدرج بسرعة وبحثت عن الوحش دون جدوى ، فنزلت فورا إلى الحديقة وقلبها يخفق بشدة . وهناك شاهدت الوحش مستندا إلى شجرة وعيناه منغلقتان كم لو كان ميتا ، فارتمت عليه من كثرة الحوف وقبلته وهي تقول : - لا ، لاتمت ! لا أريدك أن تموت ! سأتزوجك ...

وما إن نطقت بهذه الكلمات حتى تحول خطم الوحش المخيف إلى وجه شاب وسيم قال لها :

كم انتظرت هذه اللحظة وأنا أعاني في صمت عدم القدرة على البوح بسري! لقد حولتني ساحرة شريرة إلى وحش. و لم يكن من الممكن أن أسترجع شكلي كإنسان إلا إذا أحبتني فتاة وقبلت الزواج مني وأنا على تلك الصورة. إنني جد مسرور بقبولك الزواج مني!



وهكذا لم تمض أيام حتى أقيم حفل زفاف فاخر للعروسين السعيدين . ومنذ ذلك اليوم لم تعد تغرس في الحديقة سوى أشجار الورود تكريما للعروس الحسناء . ولهذا السبب مازال هذا القصر يسمى إلى يومنا هذا بقصر الورود .



ولم يمض وقت طويل حتى عاد إليها وقال :

إذا وعدتني بالرجوع إلى القصر في غضون سبعة أيام سمحت لك بالذهاب لزيارة أبيك !
 ففرحت الحسناء وارتحت على رجليه وهي تقول :

أعدك بذلك ! إن طيبوبتك تدخل السعادة على قلبي !

وهكذا ذهبت الحسناء إلى بيت أبيها الذي سقط مريضا بسبب وقوعها أسيرة في يد الوحش. فما إن رآها وعانقتها يداه حتى تغيرت حالته تغيرا مفاجئا وبدأت صحته تتحسن بسرعة. وظلت الحسناء بجانب أبيها ساعات طويلة تحكى له كيف تقضي أيامها في القصر، كما كشفت له عن طمأنينتها إزاء الوحش الذي يعاملها بلطف ورقة.

مرت الأيام ، وأخيرا استعاد الأب عافيته وقام من فراش المرض وسُرَّت الحسناء كثيرا لشفاء أبيها ، لكنها نسيت أن المهلة التي حددها لها الوحش قد انتهت . وذات ليلة رأت حلما مرعبا في منامها . لقد رأت الوحش يحتضر وهو يناديها :

عودي! عودي إلى أيتها الحسناء!

هُبت الحسناء من فراشها مفزوعة وتوجهت إلى القصر مسرعة وهي لا تدري إن كانت قد فعلت ذلك تمسكا بوعدها بالرجوع إلى القصر ، أم استجابة لشعور عاطفي تجاه الوحش! وأثناء الطريق ظلت تحث حصانها على الركض السريع وتقول له : – هيا! أسرع أكثر! أخشى ألا نصل في الوقت المناسب!



عاد الرجل المسكين إلى البحر ونادى السمكة الذهبية التي سرعان ما برزت على وجه الماء وقالت له :

أنا هنا! هل تطلبني؟

فقال لها الصياد:

– جئتك لأن زوجتي ترغب في الحصول

على سطل جديد!

فأجابته السمكة :

لقد أشفقت علي أيها الصياد الطيب وأنا لن أنسى لك صنيعك . عد إلى بيتك وستجد
 رغبتك قد تحققت .

شكر الصياد السمكة الذهبية على تلبية رغبة زوجته وعاد إلى الكوخ وهو مسرور بما حققه . وما إن اجتاز عتبة الباب حتى صاحت زوجته :

لقد تأكدت الآن من صحة ما زعمت! فالسمكة التي أطلقت سراحها هي حقا سمكة سحرية! انظر كيف أصبح السطل جديدا! لكن إذا كانت قدرتها كبيرة فلا ينبغي أن نكتفى بالسطل. عد إليها حالا واطلب منها منزلا فاخرا!



#### السمكة الذهبية



أيها الصياد الطيب . أرجوك أن تعيدني إلى الماء ! أنا إبنة ملك البحر وأعدك بأن ألبّي كل رغباتك إذا تركت لي حريتي !

ألفى الصياد بالسمكة في البحر وهو في غمرة العجب . ولما عاد إلى كوخه قص على زوجته ما وقع له فوبخته قائلة :

لماذا فعلت ذلك ؟ إذا كانت السمكة قد وعدتك بتلبية جميع رغباتك فما منعك أن تطلب شيئا قبل أن تطلق سراحها ! ارجع إلى البحر ، وإذا عثرت على هذه السمكة قل لها بأنك بحاجة إلى سطل جديد . انظر إلى الحالة المزرية التي أصبح غليها سطلنا القديم !



الآن وقد عرفنا مدى القدرة السحرية للسمكة الذهبية فلا ينبغي أن نكتفي بهذا المنزل! ارجع إليها حالا واطلب منها أن تعطينا قصرا بدل بيت بسيط كهذا! واطلب منها أيضا ملابس جديدة وجواهر كذلك! غضب الصياد من جشع زوجته وكاد أن يخاصمها لولا أنه كان متعودا على تَجَمُّل تعنينها وأنا نيتها. فولى أدراجه صوب البحر ثانية ونادى السمكة، لكنها لم تلب نداءه في الحين.

وعندما ظهرت بين أمواج البحر التي بدأت تعلو وتصطخب قال لها :

أنا أسف لازعاجك مرة أخرى ، فزوجتي
 لا يكفيها المنزل بل تريد قصرا كبيرا و ...

استجابت السمكة لرغبة الصياد من جديد رغم أنها لم تكن راضية كعادتها .

وسُر الصياد كثيرا لكونه استطاع أن يلبي هذه المرة أيضا رغبة زوجته في الحصول على كل طلباتها .



رجع الصياد إلى البحر وهو يقول في نفسه :

- لا أدري هل أجدها أم لا ! أتمنى ألا تكون قد انصرفت !

وعندما وصل إلى مكانه المألوف نادى السمكة السحرية فليت نداءه في الحين قائلة :

أنا هنا! ماذا تريد؟

فقال لها :

زوجنی ترید أن ...

ولم يكد ينهي كلامه حتى قاطعته السمكة بقولها :



هذا ما كنت أظنه! ... ماذا تطلب زوجتك أيضا؟

فال الصياد مترددا:

- تريد منزلا فاخرا!

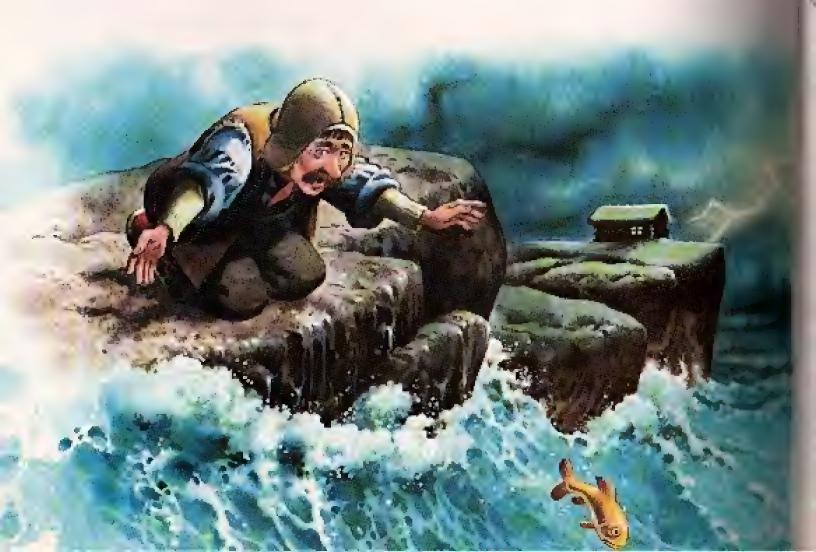
فقالت السمكة :

- طيب ! لقد كنت طيبا معي ولذلك سألبي رغبتك ! عاد الصياد إلى كوخه منبسطا وهو يعتقد أن زوجته ستسعد أيما سعادة بالمنزل الجديد . وما كاد يقبل عليها حتى جاءته مهرولة وقالت له : لم يجد الرجل بدا من العودة إلى السمكة . لكنه وجد البحر هائجا والسماء قاتمة والبرق يمزق بين الفينة والأخرى عتمة الفضاء المطبقة . فانحنى من فوق صخرته المعهودة ورذاذ المياه يتطاير من حواليه بفعل ارتطام الأمواج بالصخور ، وأخذ ينادي السمكة ؛ فلما ظهرت على سطح الماء أطلعها على رغبة زوجته . لكنها لم تجبه وغاصت في مياه البحر ولم يبق لها أثر .

انتظر الصياد عودتها لمدة طويلة دون جدوى . وفيما هو كذلك إذ لمع في السماء برق مضيء جدا ، ولاحظ أنه لم يبق هناك وجود لا للقصر ولا للمنزل الفاخر ، وعاد الكوخ العتيق إلى مكانه من جديد . وعندما رجع وجد زوجته تبكي وتنوح فنظر إليها نظرة شزراء وقال متهكما :

- تستحقين كل ما حصل ! لقد كان علينا أن نقنع بما لدينا بدلا من التمادي في طلبات لا حصر لها !

كان الصياد راضيا في قرارة نفسه بعودة الأشياء إلى حالتها الأولى ، وظل يذهب كل يوم كعادته إلى البحر ليصطاد ، لكن السمكة الذهبية العجيبة لم يظهر لها أثر أبدا .





عاد إلى البيت ليجد مكانه قصرا فاخرا . وفي أعلى الدرج الذي يؤدي إلى بوابة القصر كانت زوجته واقفة تترقب مجيئه وهي ترتدي ملابس فاخرة وتضع جواهر ثمينة . فلما اقترب منها فاجأته من جديد بقولها :

– عد إليها واطلب منها ...

فقاطعها الصياد المسكين قبل أن تكمل كلامها:

أمازلت تطلبين أشياء أخرى ؟ هل هناك ماهو أكثر من هذا القصر الجميل ؟ علينا الآن
 أن نقنع بما لدينا ! ألا تعتقدين أنك تبالغين في طلباتك ؟...

حملقت فيه المرأة وقالت له بلهجة آمرة :

 قلت لك عد من حيث أتيت! عليك أن تمتثل لأوامري! قل لها إنني أريد أن أصبح ملكة!...



كان السرير لينا وناعما جدا لدرجة أنني أحسست بشي، صلب أسفل الفراش ، وهذا الصباح اكتشفت ذلك الشيء الذي أبقاني مستيقظة طوال الليل : إنها حبة جلبان ! اعتذرت أم الأمير للفتاة عن هذا الازعاج ، ثم أسرعت نحو إبنها وقالت له :
 أخيرا عثرنا على أميرة حقيقية ! هل تتصور أن الفتاة أحست بالجلبانة التي وضعتها أسفل الفراش ! إن ذلك لا يمكن أن تحس به إلا فتاة ذات بشرة بالغة الرقة والنعومة ! وهكذا عثر الأمير على رفيقة حياته . ولما انتهى حفل الزفاف وضع الأمير حبة الجلبان في علبة من الذهب والبلور ، واحتفظ بها في متحف القصر بين الأشياء الثمينة .



## الأميرة على حبة جلبان

يحكى أن أميرا خرج يبحث عن فناة يتزوجها . لكنه عاد دون أن يعثر على من تناسبه . لقد كان حادً الطبع و لم تثر انتباهه أية واحدة من الفتيات النبيلات اللواتي تعرف عليهن أثناء سفره . فالمرأة التي يبحث عنها لا ينبغي أن تكون جميلة وذات نسب فقط ، بل يجب كذلك أن تكون راقية متأنقة في لباسها ، الشيء الذي لايمكن أن توفره إلا التربية في وسط عريق متحضر . وذات مساء من ليالي الشتاء بينها كان الرعد يدوى والمطر يهطل سمع سكان القصر طرقات قرية .

وذات مساء مَن ليالي الشتاء بينها كان الرعد يدوي والمطر يهطل سمع سكان القصر طرقات قوية . فأمر الملك بفتح باب القصر لمعرفة الطارق .

ولما فتح الباب ظهرت فتاة في مقتبل العمر مبللة الثياب ، وكان ضوء البرق ينير وجهها . وقالت تعرّف بنفسها :

– أنا أميرة ! هل تسمحون لي بقضاء الليل عندكم أنا وغلامي . لقد تعرقلت عجلة عربتي في الأوحال ولن يستطيع الحوذي أن يخرجها إلا في ضياء النهار !

في هذه الأثناء جاءت أم الأمير مهرولة لتستقبل الفتاة . لكن مظهر هذه الأخيرة وملابسها الملطخة بالماء والوحل جعلتها تشك في نسبها . ففكرت في حيلة تجعلها تتحقق مما إذا كانت فعلا تنتمي إلى أسرة ملكية . وفي الحال نادت خادمتها وقالت لها :

مَيّئي فراشا ناعما لِضيفتنا وسآتي بنفسي لأطلع على ترتيبه!

وهكذاً توجهت أم الأمير إلى الغرفة التي ستنام فيها الضيفة ورتبت فوق السرير أفرشة ناعمة ، ودسّت حبة جلبان تحت آخر فراش ثم نادت الفتاة لتستلم غرفتها .

ظُلت الأمطار تتباطل في تلك الليلة دونُ انقطاع . وفي الصباح توجهت أمُّ الأمير إلى غرفة الفتاة وقالت ها :

هل نمت جيدا ؟ هن كان السرير ناعما ؟ فأجابتها بطريقة متأدبة :









وذات ليلة سمع «هانزل» حديث المرأة القاسية فقال لأخته «غريتل» يطمئنها : - لاتخافي يا أختي ! سننجح في العثور على الطريق إلى البيت من جديد حتى ولو تخلوا عنا في أعماق الغابة !

ومباشرة بعد ذلك خرج «هانزل» من الكوخ متخفيا وملاً جيبه بحجيرات بيضاء ثم عاد لينام . وفي تلك الليلة أصرت المرأة أكثر من ذي قبل لكي يتخلص زوجها من الصبيين . فلما أقبل الصبح أيقظهما الحطاب وأخذهما معه إلى الغابة . وبينا كان يتوغل بهما في الأدغال كان ههانزل» يلقي بحجيراته على الطريق واحدة واحدة . وعندما بلغ الأب مكاناً بعيدا اعتذر لهما مدعيا أنه سيذهب لقضاء غَرَض ما ، ثم تركهما وحيدين .

### الأخوان هانزل وغريتل

في قديم الزمان عاش حطاب بائس مع زوجته الثانية وإبنيه «هانزل» و «غريتل؛ في كوخ صغير وسط غابة بعيدة .

وكانت زوجة الحطاب تقسو على الصبيين اليتيمين ولا تفتاً تشتكي من وجودهما : - ليس في البيت من الطعام ما يكفي الجميع ، وأنت ليس في مقدورك أن توفر الغذاء اللازم للكل ! يجب إذن أن نتخلص من هذين الولدين ! وظلت دائما تحاول إقناعه بأن يتخلص منهما في الغابة :

يُجِب أن تأخذهماً بعيدًا جداً حتى يتيها أثناء الرجوع فربما يصادفهما أحد هناك ويشفق عليهما ويطعمهما بدلا منا !

أما الحطاب فكان يبقى حائرا أمام إصرار زوجته و لم يكن يدري ماذا يصنع .



أغلقت المرأة القاسية غرفة «هانزل» و «غريتل» بالمفتاح و لم تقدم لهما في ذلك اليوم من الطعام سوى الماء والخبز اليابس .

وفي الليلة الموالية بقيت هي والحطاب يتنازعان بشأنهما . فلما أقبل الصبح قام الرجل وأمر الصبيين بأن يتبعاه إلى الغابة . غير أن «هانزل» لم يكن قد أكل حصته من الخبز . فما كادوا يبتعدون قليلا حتى أخذ يفتته ويلقي بالفتات على الطريق عسى أن يساعدهما على الاهتداء إلى البيت . لكن لسوء الحظ كانت طيور الغابة قد شاهدته يلقي بالفتات فأخذت تلنقطه حتى أتت عليه كله .





وأصبح يضيء الغابة بنوره، وقال لأخته:

- هلمي بنا الآن ! سترين أننا سننجح في العودة إلى البيت !

كانت الحجيرات البيضاء تلمع في ضياء القمر ، وسار الصبيان يهتديان بها إلى أن وصلا فعلا إلى البيت . ثم دخلا عبر النافذة دون أن يحدثا ضجة وتسللا إلى فراشيهما وناما نوما عميقا بعدما أنهكهما البرد وأضناهما المسير . وفي صباح الغد لاحظت المرأة القاسية عودتهما فغضبت غضبا شديدا ، لكنها حجلت من أن تجهر بحقدها أمامهما . فذهبت إلى الحطاب وأغلقت الباب وراءها وانفجرت في وجهه تؤنبه وتلومه على فشل مهمته . فبقي المسكين حائرًا ، وأمضى النهار ونفسه تُتَوَزَّع بين الخجل من فعله إزاء إبنيه البريتين ، وبين الخوف من عاقبة مخالفة أوامر زوجته .

وأمضى الصبيان الليل قرب شجرة كبيرة وهما ملتصقان ببعضهما للاحتاء من البرد القارس. وفي الصباح قاما وأخذا يبحثان عن الطريق. لكنهما لم يهتديا إليها. ومع ذلك واصلا سيرهما إلى أن وصلا إلى فرجة في الغابة يوجد بها بيت عجيب. فلما اقتربا منه قال «هانزل» وهو ينزع قطعة من الحائط:

– إنها من الشوكولاتة !

بينها قالت «غريتل» وهي تتذوق قطعة أخرى :

- وهذه من السكر الرفيع!

أخذ الصبيان يقتطعان من البيت العجيب عدة أجزاء ويلتهمانها لشدة ما كان بهما من جوع . ونظراً لأن «غريتل» لم يسبق لها أبدا أن رأت مثل هذا المقدار من الحلوى فقد كانت تلتهم الشوكولاتة اللذيذة وتردد : «هَمْ .. هَمْ ! ما ألذها !» ورد عليها «هانزل» وهو ينتزع قطعة من سارية الباب :

- لن نترك هذا المكان أبدا!

وما أن همَّ الصبيان باقتطاع جزء من الباب ، التي كانت كلها من البسكويت ، حنى انفتحت بهدوء وأطلت امرأة عجوز يبدو عليها الخداع والمكر ، وقالت لهما :

- ما أجملكُما ! هُل أعجبتكُما الحُلُوك ! هُيا ادخلا إلى البيت فعندي أنواع من الشوكولاتة ألذ مما أكلتها الآن !

ولسوء الحظ قبل الصبيان دعوة العجوز التي كانت في الحقيقة ساحرة شريرة تستخدم بيتها كوسيلة للايقاع بضحاياها .

وما إن أغلقت الباب حتى أمسكت «هانزل» ووضعته في قفص وهي تقول :





كان متيقنا من أنهما سيعثران بسهولة على طريق العودة ، ولذلك أمسك أخته من يدها وقال لها :

– لاتخافي! لقد تركت علامات على الطريق كما فعلت في المرة السابقة!

ولما حل الظلام فوجيء الصبي بعدم وجود الفتات فانتابه الفزع وبدأت «غريتل» تبكي :

أنا خائفة يا «هانزل»! أحس بالجوع والبرد! أريد أن أعود إلى البيت!

فأخذ يطمئنها بقوله :

لا تقلقى ! أنا هنا بجانبك !

لكن ههانزلُّه بدأ يرتجف بدوره أمام الأشباح المخيفة والعيون المترصدة التي أخذت تلمع



عندئذ عادت الصبية إلى أخيها وفتحت له باب القفص . وحتى يطمئن قلبهما من بطش الساحرة أضافا إلى باب الفرن قفلا آخر ليحكما إغلاقه . وبقيا في البيت عدة أيام أخرى يأكلان الحلوى ويفتشان في متاع العجوز حتى عثرا على بيضة هائلة من الشوكولاتة بداخلها صندوق ملىء بالنقود الذهبية .

في تلك الأثناء قال «هانزل» لأخته :

- لقد احترقت الساحرة عن آخرها. فهيا نحمل الكنز وننصرف !

جمع الصبيان ما يكفيهما من الطعام وخرجا إلى الغابة بحثا عن طريق يقودهما إلى بيت أبيهما. وكان حظهما هذه المرة أحسن من السابق حيث سرعان ما اهتديا إلى الطريق الصحيح . و لم يكد يمضي النهار حتى وصلا إلى البيث . وكم كانت سعادة الحطاب كبيرة عندما رآهما قادمين ، وأسرع للقائهما وعيناه تفيضان بالدموع ثم قال لهما :

- لقد ماتت المرأة التي تسببت في إبعادكما عني ! فالحمد لله على عودتكما إلى سالمين .

– لا تتركنا يا أبي بعد اليوم !

أما هانزل فقد فتح الصندوق وقال :

أنظر يا أبي كم معنا من النقود الذهبية! لقد أصبحنا أغنياء ولن تكون بحاجة بعد اليوم
 إلى أن تشقى في قطع الحطب ...!

وهكذا عاش الثلاثة في سعادة وهناء .





كم أنت هزيل الجسم! سأطعمك جيدا حتى تتحسن حالتك ثم أكلك!

واستدارت نحو «غرتيل» وقالت لها :

 وأنت ستساعدينني في أشغال البيت ، وبعد ذلك سأكلك بدورك !

ولحسن حظ الصبيين كانت العجوز الساحرة ضعيفة البصر ، ففكرت «غريتل» في حيلة تجعل نظر الساحرة أكار ضعفا . وهكذا دهنت زجاجتي نظارتها بقليل من الزبدة .

مرت أيام ، وكانت العجوز تأتي كل صباح إلى «هانزل» وتطلب منه أن يمد لها أصعمة لتعرف ما إذا تحسنت حالته . إلا أن «هانزل» طلب قبل ذلك من أخته أنَّ تزوده بعظمٌ دجاجة . وكان يمده إلى العجوز بدلا من أصبعه الحقيقية . وذات يوم اغتاظت الساحرة وقالت:

لازلت هزیلا آیها الغلام! متی سیتحسن وزنك ؟!

ولما طال انتظارها ولم تعد تطيق صبرا أصدرت أمرها إلى «غريتل» قائلة :

هيا قومي وأشعلي الفرن! سنتناول الطفل مشويا هذا اليوم!

وبعد برهة من الزمن قالت لها :

لكن اغرتيل ا تصنعت البكاء ثم قالت : لا أعرف كيف أراقب الفرن! غضبت العجوز وصاحت:

 أنت عديمة النفع! سأفعل ذلك بنفسى! وما إن انحنت على الفرن حتى دفعتها «غريتل» بكل قوتها وأغلقت بابه بسرعة . وهكذا لقيت العجوز الشريرة جزاءها .





بدأ الأخوان يتنازعان ، وأخيرا اقترح أحدهما التوجه إلى دار العدالة لتفصل بينهما . إلا أنهما لم يكونا يعرفان بأن ذلك اليوم لم يكن كباقي الأيام . ففي مرة من كل سنة كان الملك يأتي إلى دار العدالة لينظر بنفسه في قضايا رعيته . وهكذا أدخل الغني والفقير إلى قاعة المنازعات ليعرضا مشكلتهما على الملك . فلما استمع هذا الأخير إلى أقوال وحجج كل منهما لم يكن لديه أدنى شك في أن المهر من نصيب الفقير صاحب الفرس . وكان على وشك أن يصدر الحكم لصالحه لولا أن الفقير ، ربحا بسبب ذهوله وهو في حضرة ملك البلاد ، أخذ يقوم بحركة غريبة حيث لم تتوقف عينه عن الغمز . فغضب الملك من هذا التصرف الذي اعتبره إخلالا بالاحترام وقرر أن يعاقبه على ذلك . فأعلن من هلمتنازعين بأنه من الصعب بل من المستحيل البت في هذه القضية . وبما أنه كان يميل بطبعه إلى طرح الألغاز قال لهما :

من الصعب جدا أن أقرر لمن هذا المهر ، لذلك قررت أن يكون صاحبه من يستطيع
 أن يفك الألغاز الأربعة التالية :

اماهو الشيء الأكثر سرعة في العالم ؟ وماهو الشيء الأكثر نفعا ؟ وماهو الشيء الأكثر نعومة ؟ وماهو الشيء الأخوبة إلى نعومة ؟ وماهو الآن عليكما أن تأتياني بالأجوبة إلى القصر بعد أسبوع !»

## الفتاة الحكيمة

يحكى أن سكان قرية صغيرة في الروسياه كانوا يعيشون على تربية الحيول. وفي شهر أكتوبر من كل سنة يقام في العاصمة موسم لبيع البهائم. وكان في القرية أخوان أحدهما غني والآخر فقير. فلما أقبل الموسم الجديد ركب الغني حصانه بينا المنطى الفقير فرسا وتوجها إلى المدينة، وعندما حل الظلام توقفا بالقرب من كوخ مهجور وربطا البهمتين في الحارج ثم استسلما للنوم فوق كومة من العشب. ولما طلع النهار كانت المفاجأة تنتظرهما خارج الكوخ. فالبهمتان أصبحتا ثلاثة. والحقيقة أن الثالثة كانت بجرد مُهر وضعته الفرس في تلك الليلة. استقام المهر على ساقيه ورحب به حصان الغني بحمحمة دافئة فاقترب منه الصغير. وعندما رأى الأخوان ذلك المشهد سارع الايمترية إلى القول:

- إنه صغير حصائي !

فرد عليه وإيفاذه ضاحكا:

لم يسبق لأحد أن رأى حصانا يضع مولودا ، فالمهر وضعته فرسي !

لكن الغني أجابه :

– لا يمكنُّ ! ألا ترى أن المهر يقف بجانب حصاني ، فهو إذن صغيره وأنا صاحيه !



في تلك الأثناء كان اليفان، الذي ماتت زوجته ، قد عاد إلى كوخه يفكر بدوره في حل للألغاز الأربعة . وقرر أن يستعين بإبنته الصغيرة الني لم يكن عمرها يتعدى سبع سنوات ، وغالبا ما كانت تبقى في الكوخ وحيدة ، الشيء الذي ساعدها على شحد فكرها وأكسبها من الحكمة ما يفوق مستوى سنها . فلما سألها أطرقت لحظة ثم أجابته وهي متيقنة من نفسها : الشياء إوالشيء الأكثر نفعا هو تراب حقولنا التي تعطى تمارها الحياة للانسان والحيوان! والشيء الأكثر نعومة هو لمسة طفل! وأن أغلى شيء قيمة في الدينا هو النزاهة! التي الشيم إلى الغني انفجر ضاحكا من تفاهة أجوبته ، وسرعان ما أمسك عن الضحك وأطرق عندما بدأ الإيفان، الفقير يلقي أجوبته . فقد أحرجته هذه الأجوبة الحكيمة ولاسيما تلك التي تجعل من النزاهة أغلى شيء في الحياة .

وكان الملك يعرف في قرارة نفسه أنه لم يكن نزيها مع الرجل الفقير عندما أحجم عن الحكم لفائدته ، لكنه أبي أن يعترف أمام مستشاريه وقال له غاضبا :

من أوحى لك بهذه الأجوبة؟

فأجابه المسكين :

– إبنتي يامولاي !

فاغتاظ الملك وقال له :

- أنت تستحق المكافأة ! سأعطيك المهر ، وسأمنحك بالاضافة إليه مائة قطعة فضية ، لكن بشرط ...!

E | B) 6 060





لم يكد الديمتري، يخرج من دار العدالة حتى بدأ يفكر في أجوبة لهذه الألغاز ، لكنه لم يعرف لها حلا . فلما عاد إلى بيته شعر بالوحدة لأنه يعيش دون زوجة بسبب بخله وشدة حرصه على المال . وبينها هو كذلك إذ قال في نفسه :

- يجب علي العثور على من يساعدني لفك هذه الألغاز وإلا ضاع مني المهر! عندئذ تذكر جارته التي أقرضها قطعة فضية وأصبحت مع مرور الأجل ثلاث قطع لأنه يحتسب الفائدة . وكانت المرأة معروفة بدهائها . ففكر في أن يطلب منها مساعدته مقابل تخفيض قيمة الدين الذي على عاتقها . غير أن المرأة استغلت الفرصة واشترطت عليه أن يلغي الدين كله إذا أراد أن تساعده . فقبل شرطها وألقى عليها الأسئلة الأربعة فقالت له :

- اإن أسرع شيء في العالم هو حصان زوجي ، فلا يوجد من يضاهيه في العدو! والشيء الأكثر نفعا هو الثور الذي نربيه في بيتنا ، إذ لم يسبق لأحد أن رأى ثورا أضخم منه! والشيء الأكثر نعومة هو الفراش الذي صنعته لابني من ريش الاوز ، فكل جاراتي تحسدنني عليه! أما الشيء الأغلى قيمة في العالم فهو صغيري الذي عمره ثلاثة أشهر ، فلم يسبق لأحد أن رأى طفلا أجمل منه ، ولن أتخلى عنه حتى ولو جعلوا كنوز الدينا بأجمعها بين يدي! إنه إذن أغلى شيء في العالم»!

لم يقتنع الغني بأجوبة جارته وندم على التنازل لها عن الدين . لكن نفسه بقيت مطمئنة لأنه ، على الأقل ، سيحمل معه أجوبة للملك ، الشيء الذي سيجنبه التعرض للعقاب كما كان يعتقد .





أجابت الفتاة :

هذا صحيح يامولاي! فنحن لا نعيش إلا على ما يصطاده أبي من أرانب في النهر
 ومايقنصه من سمك على الأشجار!

فصاح الملك كما لو أنه انتصر وقال :

آه! أنت لست ذكية كما كنت أعتقد من قبل. فمتى رأيت أرانب في الأنهار وأسماكا
 على الأشجار ؟!

لكُن الصبية أجابته في الحال :

ومتى رأيت يامولأي حصانا بلد مهرا ؟!

عندئذ اهتز الملك والحاضرون من الضحك وقال لها :

- إن فتاة بهذه الدرجة من الذكاء وِالحكمة لا يمكن أن تولد إلا في مملكتي !

والتفت إلى جلسائه مبتسما ثم تابع كلامه :

- بما أن إبنتك حكيمة إلى هذا الحد يجب أن تصحبها إلى القصر في أجل لا يتعدى سبعة أيام! لكن عليها أن لاتكون عارية ولا كاسية! أن لا تأتي راجلة ولا ممتطية صهوة حصان! لا تحمل هدية ولا تكون بدون هدية! فإذا جاءت طبق الشروط التي سمعتها فلك مني مائة قطعة ذهبية ، وإلا سأقطع رأسك جزاءاً لك على استخفافك بحاكم البلاد! بدأ الحاضرون يضحكون لكونهم يعرفون أن من المستحيل فك هذا اللغز المحبّر . وعاد البافان، المسكين إلى كوخه متشائما ، لكن إبنته لم تنزعج من الخبر وقالت له :

- أحضر لي أرنباً وحجَّلة واترك الأمر لي ، قلن تفوز بالمهر فقط بلَ ستحصل كذلك على المائة قطعة !

لم يستطع «إيفان» أن يتصور لأي شيء سيصلح الأرنب والحجلة ، لكنه كان واثقا من حكمة إبنته وأحضر لها ماطلبته .

ولما حان اليوم الموعود احتشد في القصر رجال الدولة وأعيان البلاد ليشهدوا مجيء اإيفان، وإبنته . وبينها هم كذلك إذ وصل الاثنان .

كانت الفتاة ترتدي شبكة وهي تمتطي ظهر الأرنب وتحمل في يدها الحجلة . وهذا بالضبط ما طلبه الملك حيث لم تكن عارية ولا كاسية ، لا على أقدامها ولا ممتطية صهوة حصان . فاكفهرً وجه الملك عندما رأى ذلك وقال :

- ولكنى قلت : لاتحمل هدية ولا تكون بدون هدية !

فقدَّمت الفتاة الحجلة للملك الذي ما إنَّ مدَّ يَده ليأخذها حتى طارت هذه الأخيرة . وهكذا أنجزت الأمر الثالث . عندئذ لم يجد الملك بدأ من أن يعترف بذكاء الصبية وقال يساُخا :

- هل أبوك فقير إلى الحد الذي يجعله بحاجة ماسة إلى المهر المتنازع عليه ؟





لقد آن الوقت لكي تصعدي إلى سطح الماء! متتشمين الهواء النقي وترين السماء. ولكن تَذَكَّري بأن ذلك العالم ليس وطننا الحقيقي! ولذلك فإن تَطَلَّعنا إليه لا ينبغي أن يتعدى الرؤية والمشاهدة! فنحن أبناء البحر وليست لنا روح مثل البشر. احذري جيدا يابنيتي وإياك أن تقتربي منهم فلن يجلبوا لك سوى المتاعب!

وماكاد الملك ينهي كلامه حتى ارتمت «سيرينيتا» في حضنه تقبله ، ثم ودعته وانسابت نحو السطح بخفة ورشاقة إلى درجة أن الأسماك لم تستطع اللحاق بها .

لم يمض وقت طويل حتى طفت على السطح . وكم كان انبهارها كبيرا عندما رأت السماء الزرقاء الفسيحة ، والشمس تستعد للغروب تاركة فوق المياه المتموجة نورا ذهبيا تختفي أشعته شيئا فشيئا . وفيما هي كذلك إذ شحتها طيور النورس فأخذت تصبح من الفرح ترحيبا بمجيء الحورية الصغيرة إلى سطح الماء . فقالت «سيرينيتا» والسعادة تغمر قلبها : 

- ما أجمل هذا العالم !

إلا أن عجبها لم يكن سوى في بدايته حيث لم تلبث طويلا حتى رأت سفينة كبيرة تمخر عباب البحر وتقترب من الصخرة التي كانت تجلس عليها الحورية الصغيرة .





– احذروا! احذروا البحر ...!

إلا أن نداءها لم يصل إلى البحارة بسبب صخب الرياح . وتزايدت قوة الريح فأخذت الأمواج تتلاطم بشدة حتى تُصَدُّعَت السفينة . وسمعت «سيرينيتا» من وسط المياه الصاخبة صيحات النجدة ورأت أعمدة السفينة وأشرعتها تتحطم ، وماهي إلا لحظة حتى غرقت السفينة بمن فيها .

استطاعت الحورية الصغيرة أن تلمح القائد الشاب في ضوء البرق وهو يصارع الموج فأسراعت لنجدته . لكنها ما كادت تغوص في الماء حتى غاب عن بصرها من جديد . فبقيت تبحث عنه طويلا حتى أنهكها النعب ، وكانت على وشك أن تتخلى عن محاولتها لولا أنها أبصرت جثته فوق قمة بيضاء لموجة هائلة ، فقصدته في الحال وأحاطته بيديها وأخذت تجوب به المياه العارمة مستخدمة في ذلك كل ماتملك من قوة ، وظلت تحمله ساعات بين يديها وهي تتأمل وجهه الوديع .

هدأت العاصفة فجأة مثلما هبت فجأة . ولما طلع الفجر كانت الحورية الصغيرة لاتزال تخوض المياه العكرة للوصول بالفتي إلى الشاطيء ، واجتهدت في دفعه أكثر مستفيدة من التيار إلى أن بلغت الشاطيء . ونظرا لأنها لا تستطيع المشي فقد ظلت قرب الشاب وذيلها يموج في الماء . وبينها هي كذلك إذ سمعت عن بعد أصوات فتيات فغطست في الماء بسرعة . لحت إحدى الفتيات الشاب فصاحت :

- أسرعا ! أسرعا ! هناك رجل مُلْقي بجانب البحر يبدو فاقد الوعي ...



وفي عزلتها تذكرت «سيرينيتا» ساحرة البحر التي يمكن أن تقدم لها المساعدة ، رغم أن هذه الأخيرة تشترط المستحيل مقابل خدمتها ، فقررت أن تلتمس مشورتها .

ذهبت إليها في غار يحمي بابه أخطبوط عظيم وحكت لها قصتها فقالت السَاحرة متهكمة : - تريدين إذن أن تتجردي من ذيل السمكة لاستبداله بساقين مثل نساء البشر! لكن اعلمي أن الأمر ليس بدون عواقب : ستتألمين كثيرا كما لو قطع جسمك إلى نصفين بسيف قاطع ، وستشعرين بألم فظيع كلما وضعت قدميك على الأرض ...

فقالت الحورية الصغيرة والدَّموع في عينيها :

- لايهمني ذلك في شيء مادمِت سأكون بقربه !

غير أن الساحرة لم تكن قد أنهت شروطها وتابعت :

لم أكمل كلامي بعد ! فعليك أن تعطيني صوتك الجميل ثمنا لخدمتي وستصبحين بكماء
 إلى الأبد ! واعلمي كذلك أنه لن يكون بوسعك أن تستعيدي شكلك كحورية إذا تزوج
 الرجل الذي تحبينه بامرأة أخرى ، بل سينحل جسمك مثل الزبد في الماء !

ورغم كل هذه الشروط القاسية ظلت اسيرينينا، مصرة على رغبتها واستلمت من الساحرة زجاجة تحتوي على الجرعة السحرية ، ثم أخيرتها الساحرة بأن القائد الشاب كان أميرا . ومباشرة بعد ذلك غادرت «سيرينينا» قصر أبيها متجهة نحو الشاطىء . فلما وصلت إليه أخرجت الزجاجة وشربت الجرعة السحرية ، ولم تلبث طويلا حتى غشيت جسمها

قشعريرة رهيبة تلتها آلام حادة كادت تمزق أحشاءها ، وسرعان ما سقطت وراحت في غيبوبة . ولما استيقظت كان أول ما رأته بجانبها وجه الأمير الشاب وهو يبتسم لها . لقد تأثر الأمير بسحر العجوز وذهب من تلقاء نفسه إلى الشاطىء في نفس الوقت الذي جاءت فيه السيرينيتاه . وما إن رآها حتى تذكر قصته مع العاصفة فنزع رداءه وغطاها به وقال لها :

- لَآتِخافي! أنت في مأمن من الغرق! من أي
 بلاد أنت؟

لكن الحورية الصغيرة لم تستطع أن تجيبه لأنها فقدت القدرة على الكلام . عندئذ لامس جبهتها بلطف وقال : 
- سآخذك معي إلى القصر حيث ستجدين كل العناية هناك !

بدأت اسيرينيتا، خلال الأيام اللاحقة حياة جديدة حيث أعطيت لها ملابس أنيقة وأصبحت ترافق الأمير في جولاته .

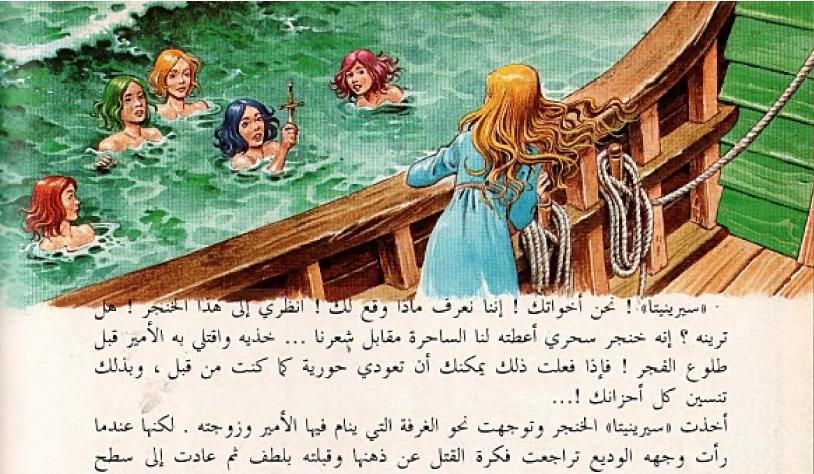






وذات مساء استدعيت للحضور إلى حفل كبير للرقص أقم بساحة القصر . لكنها ، كما أنذرتها الساحرة ، كانت تشعر بوخز حاد كلما خطت أو حركت ساقيها . ورغم ذلك ظلت صابرة سعيدة كل السعادة بوجودها قرب الأمير الذي تحبه . وكان هذا الأخير يعطف عليها بدوره ويحاول أن يسعدها بكل ما يمكن رغم عدم قدرتها على التجاوب معه . وكان يتذكر باستمرار تلك الفتاة الجميلة التي شاهدها على الشاطيء غداة العاصفة التي أغرقت سفينته ، و لم يكن قد رآها بعد ذلك لأنها عادت إلى بلدها مباشرة . وكان الأمير وهو برفقة «سيرينينا» يغرق في التفكير . فأدركت الحورية الصغيرة أنها لم تكن موضوع حبه الشيء الذي يزيدها تألما ومعاناة خصوصا حين كانت تتسلل في الليل خفيته من القصر وتذهب إلى الشاطيء لتبكي تعاسة حظها . وذات مرة خَيَّل إليها أنها رأت أخواتها وسط الماء يلوُّحن لها بأيديهن فامتزجت لوعة حبها للأمير بحرقة فراق أهلها وذويها . غير أن أحزانها لم تكن لتقف عند هذا الحد . ففي أحد الأيام رست سفينة كبيرة على شاطىء البحر فخرج الأمير وبرفقته ٥سيرينيتا٥ لاستقبال ركابها . وكانت الفتاة الجميلة ، التي ظل الأمير متشوقا إلى رؤيتها ، بين الركاب ففرح فرحا كبيرا لما رآها وأسرع لاستقباها . أما ٥سيرينيتا٥ فقد تجمدت في مكانها وأحست بوخز حاد في قلبها حيث أدركت أنها ستفقد إلى الأبد رجلا أحبته من أعماقها وضحت في سبيله بأصلها وموطنها . وقد صدق حدسها حيث لم يمض وقت طويل حتى طلب الأمير الزواج من الفتاة الجميلة ، التي لم تكن هي أيضا قد نسيت ذكراه يوم وجدته ملقى على الشاطيء . فأعربت عن قبولها دون تردد . وماهي إلا أيام حتى أقيم حفل زفاف فاخر ، واستدعى الزوجان الشابان للسفر على متن السفينة الكبيرة الراسية قرب الشاطيء . فركبت «سيرينيتا» بدورها السفينة وبدأت الرحلة . ولما حل الليل صعدت المسكينة إلى السطح وقلبها يفيض حزنا فتذكرت قول الساحرة . وكانت على وشك أن تلقى بنفسها في الماء لتنحلُ فيه لولا أنها سمعت في تلك الأثناء أصواتا غير غريبة عنها تناديها . فالتفتت حولها فإذا بها تلمح أخواتها في ظلمة الليل:





السفينة .

وكان الصبح عندئذ قد أشرق بنوره فرمت الحورية الصغيرة بالخنجر في البحر ، وألقت نظرة أخيرة على العالم الذي ستتركه إلى الأبد ، ثم ألقت بنفسها في المياه وهي سعيدة لتنحل فيها وتصبح جزءا من زبد البحر الذي ولدت فيه .





